

ЗАКОН
О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ О
ОПЕРАТИВНИМ АКТИВНОСТИМА КОЈЕ
СПРОВОДИ ЕВРОПСКА АГЕНЦИЈА ЗА
ГРАНИЧНУ И ОБАЛСКУ СТРАЖУ У РЕПУБЛИЦИ
СРБИЈИ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Републике Србије и Европске уније о оперативним активностима које спроводи Европска агенција за граничну и обалску стражу у Републици Србији, потписан у Београду, дана 25. јуна 2024. године, у оригиналу на бугарском, хрватском, чешком, данском, холандском, енглеском, естонском, финском, француском, немачком, грчком, мађарском, ирском, италијанском, летонском, литванском, малтешком, пољском, португалском, румунском, словачком, словеначком, шпанском, шведском и српском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Републике Србије и Европске уније о оперативним активностима које спроводи Европска агенција за граничну и обалску стражу у Републици Србији у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ
О ОПЕРАТИВНИМ АКТИВНОСТИМА КОЈЕ СПРОВОДИ
ЕВРОПСКА АГЕНЦИЈА ЗА ГРАНИЧНУ И ОБАЛСКУ СТРАЖУ У РЕПУБЛИЦИ
СРБИЈИ**

РЕПУБЛИКА СРБИЈА,

и ЕВРОПСКА УНИЈА

у даљем тексту појединачно: Страна и заједно: Стране,

С ОБЗИРОМ НА ТО да могу наступити ситуације у којима Европска агенција за граничну и обалску стражу (Агенција) координира оперативном сарадњом између држава чланица Европске уније и Републике Србије, између осталог и на територији Републике Србије,

С ОБЗИРОМ НА ТО да је потребно успоставити правни оквир у облику споразума о статусу за случајеве када ће чланови тима Европске агенције за граничну и обалску стражу имати извршна овлашћења на територији Републике Србије,

С ОБЗИРОМ НА ТО да споразум о статусу може предвидети да Агенција успостави антена канцеларије на територији Републике Србије како би се олакшала и унапредила координација оперативних активности и обезбедило ефикасно управљање људским и техничким ресурсима Агенције,

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР висок степен заштите података о личности у Републици Србији и Европској унији, и

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР да је Република Србија ратификовала Конвенцију Савета Европе бр. 108 од 28. јануара 1981. године о заштити лица у односу на аутоматску обраду података о личности и додатни протокол уз Конвенцију,

ИМАЈУЋИ У ВИДУ да су поштовање људских права и демократских начела основна начела која регулишу сарадњу између Страна,

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР да је Република Србија ратификовала Конвенцију за заштиту људских права и основних слобода од 4. новембра 1950. године и да права наведена у њој одговарају правима из Повеље о основним правима Европске уније,

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР да све оперативне активности Агенције на територији Републике Србије треба спроводити уз пуно поштовање основних права и међународних споразума које су потписале Европска унија, њене државе чланице и/или Република Србија,

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР да су сва лица која учествују у оперативној активности дужна да се придржавају националног законодавства Републике Србије, као и релевантног међународног права и права Уније,

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР да су сва лица која учествују у оперативној активности дужна да одржавају највише стандарде интегритета, етичког понашања и професионализма, као и да поштују основна права и да испуњавају обавезе које су им наметнуте одредбама оперативног плана и кодекса понашања Агенције,

ОДЛУЧИЛЕ СУ ДА ЗАКЉУЧЕ ОВАЈ СПОРАЗУМ:

Члан 1.

Област

1. Овим споразумом уређују се сва питања неопходна за распоређивање тимова за управљање границом из сталног састава Европске граничне и обалске страже у Републику Србију где чланови тима могу примењивати извршна овлашћења.
2. Распоређивање из става 1. може се одвијати на територији Републике Србије.
3. Овај споразум обухвата Републику Србију. Овај споразум не обухвата Косово*.

Члан 2.
Дефиниције

За потребе овог споразума примењују се следеће дефиниције:

- (1) „оперативна активност“ означава заједничку операцију или брзу граничну интервенцију;
- (2) „Агенција“ означава Европску агенцију за граничну и обалску стражу основану Уредбом (ЕУ) 2019/1896 Европског парламента и Савета¹ или било којом њеном изменом;
- (3) „гранична контрола“ означава активност која се обавља на граници, у складу са и за потребе овог споразума, искључиво као одговор на намеру преласка или чин преласка границе, без обзира на било које друге околности, а која обухвата граничне провере и надзор границе;
- (4) „тимови за управљање границом“ означавају тимове формиране од сталног састава Европске граничне и обалске страже који ће бити распоређени током заједничких операција и брзих граничних интервенција на спољним границама у државама чланицама и у трећим земљама;
- (5) „консултативни форум“ означава саветодавно тело које је основала Агенција у складу са чланом 108. Уредбе (ЕУ) 2019/1896;
- (6) „стални састав Европске граничне и обалске страже“ означава стални састав Европске граничне и обалске страже предвиђен чланом 54. Уредбе (ЕУ) 2019/1896;
- (7) „ЕУРОСУР“ означава оквир за размену информација и сарадњу између држава чланица и Европске агенције за граничну и обалску стражу;
- (8) „посматрач за основна права“ означава посматрача за основна права како је предвиђено чланом 110. Уредбе (ЕУ) 2019/1896;
- (9) „матична држава чланица“ означава државу чланицу из које је члан особља распоређен или упућен у стални састав Европске граничне и обалске страже;

* Овај назив не доводи у питање ставове о статусу и у складу је са Резолуцијом СБУН 1244/1999 и Мишљењем МСП о проглашењу независности Косова.

¹ Уредба (ЕУ) 2019/1896 Европског парламента и Савета од 13. новембра 2019. године о европској граничној и обалској стражи и стављању ван снаге Уредбе (ЕУ) број 1052/2013 и (ЕУ) број 2016/1624 (СЛ L 295, 14.11.2019, стр. 1).

- (10) „инцидент“ означава ситуацију у вези са незаконитим миграцијама, прекограничним криминалом или ризиком по животе миграната на, дуж или у близини спољних граница Европске уније или Републике Србије;
- (11) „заједничка операција“ означава акцију коју координира или организује Агенција ради подршке државним органима Републике Србије надлежним за контролу граница у циљу решавања проблема као што су незаконите миграције, садашње или будуће претње на границама Републике Србије или прекогранични криминал, или ради пружања веће техничке и оперативне помоћи у контроли тих граница;
- (12) „члан тима“ означава припадника сталног састава Европске граничне и обалске страже који је распоређен у оквиру тима за управљање границом да учествује у оперативној активности;
- (13) „држава чланица“ означава државу чланицу Европске уније;
- (14) „оперативно подручје“ означава географско подручје у којем ће се одвијати оперативна активност;
- (15) „држава чланица учесница“ означава државу чланицу која учествује у оперативној активности тако што обезбеђује техничку опрему или особље за стални састав Европске граничне и обалске страже (ЕУ) 2019/1896;
- (16) „подаци о личности“ означавају сваку информацију која се односи на идентификовано физичко лице или физичко лице чији се идентитет може утврдити (лице на које се подаци односе); физичко лице чији се идентитет може утврдити је оно које се може идентификовати, директно или индиректно, нарочито помоћу идентификатора као што су име, идентификациони број, подаци о локацији, мрежни идентификатор, или помоћу једног или више фактора својствених физичком, физиолошком, генетском, менталном, економском, културном или друштвеном идентитету тог физичког лица;
- (17) „брза гранична интервенција“ означава акцију која се спроводи ради реаговања на конкретни и несразмерни изазов на границама Републике Србије распоређивањем тимова за управљање границом на територији Републике Србије на ограничени временски период ради спровођења граничне контроле заједно са државним органима Републике Србије надлежним за граничну контролу;
- (18) „статутарно особље“ означава особље запослено у Европској агенцији за граничну и обалску стражу у складу са правилима о службеницима Европске уније и условима запослења других запослених у Унији утврђеним Уредбом Савета (ЕЕЗ, Еуратом, ЕЗУЧ) број 259/68².

² СЛ ЕУ L 56, 4.3.1968, стр. 1.

Члан 3.

Покретање оперативних активности

1. Оперативну активност у складу са овим споразумом покреће писменом одлуком извршни директор Агенције (извршни директор) на писмени захтев надлежних органа Републике Србије. Такав захтев садржи опис ситуације, могуће циљеве и предвиђене потребе, као и профиле потребног особља, укључујући особље које има извршна овлашћења, према потреби.
2. Ако извршни директор сматра да би тражена оперативна активност по свој прилици изазвала или довела до озбиљних и/или сталних повреда основних права или обавеза међународне заштите, онда извршни директор не покреће оперативну активност.
3. Ако, након пријема захтева из става 1. овог члана, извршни директор Агенције буде сматрао да су му потребне додатне информације како би донео одлуку о покретању оперативне активности, он може затражити додатне информације или овластити стручњаке Агенције да отпутују у Републику Србију како би проценили тамошњу ситуацију. Република Србија омогућава такво путовање.
4. Извршни директор одлучује да не покрене оперативну активност ако сматра да постоји оправдан разлог да се иста обустави или прекине у складу са чланом 18.

Члан 4.

Оперативни план

1. За сваку оперативну активност Агенција и Република Србија договарају оперативни план у складу са члановима 38. и 74. Уредбе (ЕУ) 2019/1896. Оперативни план је обавезујући за Агенцију, Републику Србију и државе чланице учеснице.
2. Оперативни план детаљно утврђује организационе и процедуралне аспекте оперативне активности, укључујући:
 - а) опис ситуације, начин рада и циљеве распоређивања, укључујући оперативни циљ;
 - б) процењено време трајања оперативне активности како би се постигли њени циљеви;
 - в) оперативно подручје;

- г) опис задатака, укључујући оне који захтевају извршна овлашћења, одговорности, између осталог и у погледу поштовања основних права и заштите података, и посебна упутства за тимове за управљање границом у вези са базама података којима је дозвољен приступ као и у вези са службеним оружјем, муницијом и опремом који су дозвољени у Републици Србији;
- д) састав тима за управљање границом, као и распоређивање другог релевантног особља/присуство других чланова статутарног особља, укључујући посматраче за основна права;
- ђ) одредбе о командовању и контроли, укључујући имена и чинове граничних полицијских службеника или другог релевантног особља Републике Србије задуженог за сарадњу са члановима тима и Агенцијом, посебно имена и чинове тих граничних полицијских службеника или другог релевантног особља које командује током периода распоређивања и положај чланова тима у ланцу командовања;
- е) техничку опрему која ће бити распоређена током оперативне активности, укључујући посебне захтеве као што су услови за употребу, потребна посада, транспорт и друга логистика, и финансијске одредбе;
- ж) детаљне одредбе о хитном подношењу извештаја управном одбору и релевантним органима држава чланица учесница и Републике Србије од стране Агенције о сваком инциденту који се догоди у току оперативне активности спроведене у складу са овим споразумом;
- з) шему извештавања и евалуације која садржи неопходне елементе извештаја о евалуацији, између осталог и у вези са заштитом основних права, и крајњи датум подношења коначног извештаја о евалуацији;
- и) услове сарадње са телима, канцеларијама и агенцијама Европске Уније изузев Агенције, других трећих земаља или међународних организација;
- ј) општа упутства о томе како осигурати заштиту основних права током оперативне активности, укључујући заштиту података о личности и обавезе у складу са важећим међународним инструментима о људским правима;
- к) процедуре којима се лица којима је потребна међународна заштита, жртве трговине људима, малолетници без пратње и друга лица у осетљивим ситуацијама упућују надлежним државним органима како би добила одговарајућу помоћ;

- л) процедуре којима се утврђује механизам за примање и прослеђивање притужби Агенцији и Републици Србији (укључујући и оне које су поднете у складу са чланом 8. став 5. овог споразума) против било ког лица које учествује у оперативној активности, укључујући граничне полицијске службенике или друго релевантно особље Републике Србије и чланове тима, у вези са наводним кршењем основних права у контексту њиховог учешћа у оперативној активности Агенције;
 - љ) логистичке аранжмане, укључујући информације о условима рада и окружењу у подручјима у којима ће се оперативна активност одвијати; и
 - м) одредбе које се односе на антена канцеларију, како је утврђено у складу са чланом 6.
3. Оперативни план и све његове измене и допуне или његова прилагођавања подлежу договору Агенције, Републике Србије и свих држава чланица које се граниче са Републиком Србијом, након консултација са државама чланицама учесницама.
 4. Размена информација и оперативна сарадња за потребе ЕУРОСУР-а одвијаће се у складу са правилима за успостављање и размену специфичних слика стања које ће бити наведене у оперативном плану за конкретну оперативну активност.
 5. Евалуацију оперативне активности из става 2. тачка з) заједнички спроводе Република Србија и Агенција.
 6. Услови сарадње са телима, канцеларијама и агенцијама Европске уније из става 2. тачка и) реализују се у складу са њиховим задужењима и у оквиру расположивих ресурса.

Члан 5.

Пријављивање инцидената

1. Агенција и Министарство унутрашњих послова Републике Србије имају свој механизам за пријављивање који омогућава благовремено пријављивање сваког инцидента на који се наиђе у току оперативне активности која се спроводи у складу са овим споразумом.
2. Агенција и Република Србија једна другој помажу у спровођењу свих неопходних провера и истрага у вези са било којим инцидентом који је пријављен путем ових механизма као што су препознавање сведока и прикупљање и извођење доказа, укључујући захтеве за прибављање и, по

потреби, предају предмета повезаних са пријављеним инцидентом. Предаја таквих предмета може бити условљена њиховим враћањем у роковима које одреди надлежни орган који их доставља. Помоћ наведена у овом члану пружа се у складу са релевантним међународним правом, правом Европске уније и националним правом.

Члан 6.

Антенa канцеларије

1. Агенција може успоставити антенa канцеларије на територији Републике Србије ради олакшавања и унапређења координације оперативних активности и обезбеђивања ефикасног управљања људским и техничким ресурсима Агенције. Локацију антенa канцеларија одређује Агенција, уз консултације са релевантним државним органима Републике Србије.
2. Антенa канцеларије се успостављају у складу са оперативним потребама и остају у функцији онолико дуго колико је Агенцији потребно за обављање оперативних активности у Републици Србији и региону. Агенција може, уз сагласност Републике Србије, продужити овај рок.
3. Сваком антенa канцеларијом руководи представник Агенције кога извршни директор именује за шефа антенa канцеларије да надгледа целокупан рад канцеларије.
4. Антенa канцеларије, према потреби:
 - а) пружају оперативну и логистичку подршку и обезбеђују координацију активности Агенције у датим оперативним подручјима;
 - б) пружају оперативну подршку Републици Србији у датим оперативним подручјима;
 - в) прате активности тимова за управљање границом и редовно извештавају седиште Агенције;
 - г) сарађују са Републиком Србијом по свим питањима која се односе на практичну реализацију оперативних активности које Агенција организује у Републици Србији, укључујући и сва додатна питања која су се могла појавити у току тих активности;
 - д) пружају подршку службеницима за координацију у сарадњи са Републиком Србијом по свим питањима која су у вези са њиховим доприносом оперативним активностима које организује Агенција и, према потреби, успостављају везу са седиштем Агенције;

- ђ) пружају подршку службеницима за координацију и посматрачима за основна права који су додељени да прате оперативну активност олакшавајући, по потреби, координацију и комуникацију између тимова за управљање границом и релевантних органа Републике Србије, као и све релевантне задатке;
 - е) организују логистичку подршку у вези са распоређивањем чланова тима и распоређивањем и коришћењем техничке опреме;
 - ж) пружају сву другу логистичку подршку у оперативном подручју које је у надлежности антена канцеларије како би се омогућило несметано одвијање оперативних активности које организује Агенција;
 - з) обезбеђују ефикасно управљање опремом Агенције у подручјима у којима се спроводе њене активности, укључујући евентуалну регистрацију и дугорочно одржавање те опреме и сву потребну логистичку подршку;
 - и) пружају подршку другом особљу и/или активностима Агенције у Републици Србији у складу са договором између Агенције и Републике Србије.
5. Агенција и Република Србија обезбеђују најбоље могуће услове за испуњавање задатака који су додељени антена канцеларијама.
 6. Република Србија пружа Агенцији помоћ у обезбеђивању оперативног капацитета антена канцеларија.
 7. Остали детаљи у вези са радом антена канцеларија биће засебно договорени између Агенције и релевантних надлежних органа Републике Србије.

Члан 7.

Службеник за координацију

1. Не доводећи у питање улогу антена канцеларија описану у члану 6, извршни директор именује једног или више стручњака из редова статутарног особља који ће бити распоређени као службеници за координацију за сваку оперативну активност. Извршни директор обавештава Републику Србију о именовану.
2. Улога службеника за координацију је да:

- a) поступа као веза између Агенције, Републике Србије и чланова тима и да, у име Агенције, пружа помоћ у вези са свим питањима која се односе на услове распоређивања тимовима за управљање границом;
 - б) у сарадњи са посматрачима за основна права, прати да ли се оперативни план спроводи исправно у погледу заштите основних права, и о томе извештава извршног директора;
 - в) поступа у име Агенције у свим аспектима распоређивања тимова за управљање границом и извештава Агенцију о свим тим аспектима; и
 - г) подстиче сарадњу и координацију између Републике Србије и држава чланица учесница.
3. У контексту оперативних активности, извршни директор може овластити службеника за координацију да помогне у решавању било каквог неслагања око спровођења оперативног плана и распоређивања тимова за управљање границом.
4. Република Србија члановима тима даје само упутства која су у складу са оперативним планом. Ако службеник за координацију сматра да инструкције дате члановима тима нису у складу са оперативним планом или важећим законским обавезама, он или она то без одлагања саопштава службеницима Републике Србије који имају улогу координатора и извршном директору. Извршни директор може предузети одговарајуће мере, укључујући обуставу или прекид оперативне активности, у складу са чланом 18.

Члан 8.

Основна права

1. Стране се обавезују да, приликом извршавања својих обавеза из овог споразума, поступају у складу са свим важећим инструментима права о људским правима, укључујући Конвенцију Савета Европе о заштити људских права и основних слобода из 1950. године, Конвенцију Уједињених нација о статусу избеглица из 1951. године и Протокол из 1967. године, Међународну конвенцију Уједињених нација о укидању свих облика расне дискриминације из 1965. године, Међународни пакт Уједињених нација о грађанским и политичким правима из 1966. године, Међународни пакт Уједињених нација о економским, социјалним и културним правима из 1966. године, Конвенцију Уједињених нација о елиминисању свих облика дискриминације жена из 1979. године, Конвенцију Уједињених нација против тортуре и других сурових, нељудских или понижавајућих казни и поступака из 1984. године, Конвенцију Уједињених нација о правима детета из 1989. године и Конвенцију Уједињених нација о правима особа са инвалидитетом из 2006. године, и Међународна конвенција о заштити свих лица од присилних нестанака из 2006. године.

2. Чланови тима, приликом обављања својих задатака и примене својих овлашћења, у потпуности поштују основна права, укључујући приступ процедурама азила и људско достојанство, са посебном пажњом према рањивим лицима. Све мере које предузимају приликом обављања својих задатака и примене својих овлашћења сразмерне су циљевима који се тим мерама желе постићи. Током обављања својих задатака и примене својих овлашћења, они не дискриминишу лица по било ком основу, као што су пол, раса, боја коже, етничко или друштвено порекло, генетске карактеристике, језик, вероисповест или уверење, политичко или било које друго мишљење, припадност националној мањини, имовинско стање, рођење, инвалидитет, старосно доба или сексуална оријентација у складу са чланом 21. Повеље о основним правима Европске уније.

Приликом обављања својих задатака или примене својих овлашћења, чланови тима могу да предузимају мере које нису у складу са основним правима и слободама само када су неопходне и сразмерне циљевима који се тим мерама желе постићи и морају поштовати суштину основних права и слобода у складу са важећим међународним и националним правом и правом Европске уније.

Ова одредба примењује се *mutatis mutandis* на све особље државних органа Републике Србије које учествује у оперативној активности.

3. Службеник Агенције за основна права прати усклађеност сваке оперативне активности са важећим стандардима основних права. Службеник за основна права, или његов или њен заменик, може да обавља посете Републици Србији на лицу места; он или она такође доставља мишљења о оперативним плановима и обавештава извршног директора о евентуалном кршењу основних права у вези са оперативним активностима. Република Србија, на захтев, пружа подршку службенику за основна права у праћењу.
4. Агенција и Република Србија су сагласне да се консултативном форуму обезбеди благовремен и ефикасан приступ свим информацијама које се тичу поштовања основних права у вези са било којом оперативном активношћу која се обавља у складу са овим споразумом, укључујући и посете на лицу места у оперативном подручју.
5. Агенција и Република Србија имају своје механизме за притужбе у оквиру којих се обрађују наводи о кршењу основних права које је починило њихово особље приликом обављања службених дужности у току оперативне активности која се спроводи у складу са овим споразумом.

Члан 9.

Посматрачи за основна права

1. Службеник Агенције за основна права именује најмање једног посматрача за основна права за сваку оперативну активност да, између осталог, пружа помоћ и савете службенику за координацију.
2. Посматрач за основна права прати поштовање основних права и пружа савете и помоћ у вези са основним правима приликом припреме, спровођења и евалуације релевантне оперативне активности. Ово посебно подразумева да:
 - а) након припреме оперативних планова и извештавања, омогући службенику за основна права да испуни своје задатке како је предвиђено Уредбом (ЕУ) 2019/1896;
 - б) обавља посете, укључујући и дугорочне посете, подручју у којем се одвијају оперативне активности;
 - в) сарађује и успоставља везу са службеником за координацију и пружа му/јој савете и подршку;
 - г) обавештава службеника за координацију и извештава службеника за основна права о свим разлозима за забринутост у погледу могућег кршења основних права у вези са оперативном активношћу; и
 - д) даје допринос евалуацији оперативне активности како је наведено у члану 4. став 2. тачка з).
3. Посматрачи за основна права имају приступ свим подручјима у којима се одвија оперативна активност и свим документима релевантним за спровођење те активности.
4. Док су присутни у оперативном подручју, посматрачи за основна права носе ознаке на основу којих је могуће препознати их као посматраче за основна права.

Члан 10.

Чланови тима

1. Чланови тима имају овлашћење да извршавају задатке описане у оперативном плану.

2. Чланови тима су дужни да се придржавају закона и прописа Републике Србије, као и важећег права Уније и међународног права, а нарочито током обављања својих задатака и примене својих овлашћења.
3. Чланови тима могу обављати задатке и примењивати овлашћења на територији Републике Србије само у складу са инструкцијама и у присуству органа управљања границом Републике Србије. Република Србија може овластити чланове тима за обављање одређених задатака и примену посебних овлашћења на својој територији у одсуству својих органа за управљање границом, уз сагласност Агенције или матичне државе чланице, према потреби.
4. Чланови тима који су статутарно особље носе униформу сталног састава Европске граничне и обалске страже током обављања својих задатака и примене својих овлашћења, осим када је у оперативном плану наведено другачије.

Чланови тима који нису статутарно особље носе своју националну униформу током обављања својих задатака и примене својих овлашћења, осим када је у оперативном плану наведено другачије.

Док су на дужности, сви чланови тима носе видљиву ознаку за личну идентификацију и плаву траку на рукаву са ознакама Европске уније и Агенције на својим униформама.

5. Република Србија овлашћује одређене чланове тима да обављају задатке у току оперативне активности за које је потребна примена силе, укључујући ношење и употребу службеног оружја, муниције и друге опреме, у складу са одговарајућим одредбама оперативног плана.
 - Чланови тима који су статутарно особље могу носити и користити службено оружје, муницију и друга средства принуде уз сагласност Агенције.
 - Чланови тима који нису статутарно особље могу носити и користити службено оружје, муницију и друга средства принуде уз сагласност одговарајуће матичне државе чланице.
6. Примена силе, укључујући ношење и употребу службеног оружја, муниције и друге опреме, врши се у складу са националним правом Републике Србије и у присуству органа за управљање границом Републике Србије. Република Србија може овластити чланове тима да примењују силу у одсуству надлежних органа за управљање границом Републике Србије.

- За чланове тима који су статутарно особље, овлашћење за примену силе у одсуству органа за управљање границом Републике Србије подлеже сагласности Агенције.

- За чланове тима који нису статутарно особље, овлашћење за примену силе у одсуству органа за управљање границом Републике Србије подлеже сагласности одговарајуће матичне државе чланице.

Свака примена силе од стране чланова тима мора бити неопходна и пропорционална и у потпуности у складу са важећим правом Уније, међународним и националним правом, укључујући, посебно, захтеве наведене у Анексу V Уредбе (ЕУ) 2019/1896.

7. Агенција, пре распоређивања чланова тима, обавештава Републику Србију о службеном оружју, муницији и другој опреми коју чланови тима могу да носе у складу са ставом 5. овог члана. Република Србија може забранити ношење одређеног службеног оружја, муниције и друге опреме, под условом да њено законодавство предвиђа исту забрану за њене органе управљања границом. Република Србија, пре распоређивања чланова тима, обавештава Агенцију о дозвољеном службеном оружју, муницији и опреми и условима за њихову употребу. Агенција ове информације ставља на располагање државама чланицама.

Република Србија, на захтев Агенције, предузима неопходне активности како би издала све неопходне дозволе за оружје и омогућила увоз, извоз, транспорт и складиштење оружја, муниције и друге опреме која је на располагању члановима тима.

8. Службено оружје, муниција и опрема могу се користити у легитимној самоодбрани и легитимној одбрани чланова тима или других лица у складу са националним правом Републике Србије у складу са одговарајућим принципима међународног права и права Уније.
9. Надлежни орган Републике Србије може, на захтев, ставити на располагање податке из својих националних база података члановима тима ако је то потребно за остваривање оперативних циљева у складу са оперативним планом. Чланови тима приступају само подацима који су неопходни за обављање њихових задатака и примену њихових овлашћења.
10. За спровођење оперативних активности, Република Србија распоређује службенике Управе граничне полиције Републике Србије који су спремни и вољни да комуницирају на енглеском језику приликом обављања улоге координатора у име Републике Србије.

Члан 11.

Привилегије и имунитети у вези са имовином, фондовима,
средствима и пословањем Агенције

1. Све просторије и објекти Агенције у Републици Србији су неповредиви. Они су изузети од претреса, реквизиције, конфискације или експропријације.
2. Имовина и средства Агенције, укључујући превозна и комуникациона средства, архиву, сву преписку, документа, лична документа и финансијска средства неповредиви су.
3. Средства Агенције укључују имовину у власништву, сувласништву, узету у закуп или најам од стране државе чланице и понуђену Агенцији. Након уласка представника надлежних државних органа, ова средства се третирају као средства у служби државе и њихова употреба је одобрена у ту сврху.
4. У односу на Агенцију не могу се предузимати никакве мере извршења. Имовина и средства Агенције нису предмет административних или правних ограничења. Имовина Агенције не може се одузети ради намирења пресуде, решења или налога.
5. Република Србија дозвољава уношење и изношење предмета и опреме које је Агенција упутила у Републику Србију у оперативне сврхе.
6. На захтев надлежних правосудних органа Републике Србије, извршни директор може дати сагласност надлежним државним органима Републике Србије да уђу у просторије и зграду односно да приступе имовини Агенције у случају озбиљне сумње на кривично дело. Сагласност извршног директора може се претпоставити у случају пожара или друге катастрофе која захтева хитно поступање на плану заштите.
7. Агенција се ослобађа свих намета (укључујући царинске) и пореза, као и свих забрана и ограничења на увоз и извоз у погледу предмета који су намењени за службену употребу.

Члан 12.

Привилегије и имунитети чланова тима

1. Следеће привилегије и имунитети који се додељују члановима тима имају за циљ да обезбеде обављање њихових службених дужности током акција које се спроводе у складу са оперативним планом на територији Републике Србије.

2. Чланови тима не подлежу било каквом облику истраге или судског поступка у Републици Србији или од стране органа Републике Србије, осим у околностима из става 3.
3. Чланови тима уживају имунитет од кривичног, грађанског и управног судства Републике Србије у односу на сва дела која изврше приликом обављања службених дужности.

У случају да органи Републике Србије намеравају да против члана тима покрену кривични, грађански или управни поступак пред било којим судом Републике Србије, надлежни органи Републике Србије о томе одмах обавештавају извршног директора. Поступак обавештавања је у складу са важећом предметном одлуком Агенције, а утврђује се оперативним планом.

По пријему обавештења, извршни директор без непотребног одлагања обавештава релевантне органе Републике Србије о томе да ли је дело извршио члан тима приликом обављања службених дужности. Ако је наведено да је дело извршено приликом обављања службених дужности, поступак се не покреће. Ако је наведено да дело није извршено приликом обављања службених дужности, поступак се може покренути. Квалификација дела од стране извршног директора обавезујућа је за Републику Србију која је не може оспоравати.

4. До изношења квалификације, Агенција ће се суздржати од предузимања било којих мера којима би се угрозило евентуално накнадно кривично гоњење члана тима од стране надлежних органа Републике Србије, укључујући омогућавање одласка тог члана тима из Републике Србије у матичну државу чланицу.
5. Просторије, станови, превозна и комуникациона средства и имовина, укључујући преписку, документе, лична документа и средства чланова тима неповредиви су, осим у случају мера извршења дозвољених у складу са ставом 8.
6. Република Србија је одговорна за сваку штету коју чланови тима проузрокују трећим лицима приликом обављања службених дужности.

Ако је штета проузрокована крајњом непажњом или намерном повредом дужности или није настала приликом вршења службених дужности од стране члана тима који је члан статутарног особља, Република Србија може, преко извршног директора, да захтева исплату накнаде од Агенције.

Ако је штета проузрокована крајњом непажњом или намерном повредом дужности или није настала приликом вршења службених дужности од стране члана тима који није члан статутарног особља Агенције, Република Србија може, преко извршног директора Агенције, да захтева исплату накнаде од одговарајуће матичне државе чланице.

Ниједна Страна ни држава чланица учесница или Агенција није одговорна за штету насталу у Републици Србији услед догађаја више силе ван њене контроле.

7. Чланови тима нису дужни да сведоче у судским поступцима у Републици Србији.
8. Мере извршења не могу се предузимати према члановима тима, осим у случајевима када се против њих покрене кривични, грађански или управни поступак који није повезан са њиховим службеним дужностима. Имовина чланова тима за коју извршни директор Агенције потврди да је неопходна за обављање службене дужности не може се одузети ради намирења пресуде, решења или налога. Чланови тима у кривичним, грађанским или управним поступцима не подлежу никаквим ограничењима у погледу њихове личне слободе ни другим мерама принуде.
9. Кад је реч о услугама које се пружају Агенцији, на чланове тима се не примењују одредбе о социјалном осигурању које могу бити на снази у Републици Србији.
10. Зарада и примања које члановима тима исплаћује Агенција односно матичне државе чланице, као и приходи које чланови тима остварују изван Републике Србије, не опорезују се ни у ком облику у Републици Србији.
11. Република Србија дозвољава унос предмета за личну употребу чланова тима и одобрава ослобађање од свих дажбина (укључујући царинске), пореза и повезаних трошкова, осим трошкова складиштења, транспорта и сличних услуга, у вези са таквим предметима. Република Србија такође дозвољава извоз таквих предмета.
12. Лични пртљаг чланова тима је изузет од прегледа, осим у случају када постоје озбиљни разлози да се сматра да садржи предмете који нису за личну употребу чланова тима, или предмете чији је увоз или извоз забрањен законом или који подлежу прописима Републике Србије о карантину. Преглед таквог личног пртљага врши се искључиво у присуству дотичних чланова тима или овлашћеног представника Агенције.
13. Агенција и Република Србија именују контакт тачке које су доступне у сваком тренутку, а које су задужене за размену информација и хитне мере које треба предузети у случају да дело које изврши члан тима може представљати повреду кривичног права као и за размену информација и

оперативне активности у вези са грађанским и управним поступцима против члана тима.

Све док надлежни органи матичне државе чланице не предузму радње, Агенција и Република Србија једна другој помажу у спровођењу свих неопходних провера и истрага о сваком наводном кривичном делу у вези са којим Агенција или Република Србија или обе имају интерес, као и у проналажењу сведока и прикупљању и извођењу доказа, укључујући захтев за прибављање и, према потреби, предају предмета повезаних са наводним кривичним делом. Предаја таквих предмета може бити условљена њиховим враћањем у роковима које одреди надлежни орган који их доставља.

Члан 13.

Повређени или преминули чланови тима

1. Не доводећи у питање члан 12, извршни директор има право да преузме бригу и направи одговарајуће аранжмане за репатријацију свих повређених или преминулих чланова тима, као и њихове личне имовине.
2. Обдукција се обавља над преминулим чланом тима искључиво уз изричиту сагласност одговарајуће матичне државе чланице и у присуству представника Агенције или одговарајуће матичне државе чланице.
3. Република Србија и Агенција сарађују у највећој могућој мери како би омогућиле брзу репатријацију повређених или преминулих чланова тима.

Члан 14.

Акредитациона исправа

1. У сарадњи са Републиком Србијом, Агенција издаје документ на српском и енглеском језику сваком члану тима ради идентификације пред државним органима Републике Србије и као доказ да ималац има право да обавља задатке и примењује овлашћења из члана 10. овог споразума и из оперативног плана (акредитациона исправа).
2. Акредитациона исправа садржи следеће податке о члану особља: име и презиме и држављанство; чин или позицију; скорашњу дигиталну фотографију и задатке које је овлашћен да обавља током распоређивања.
3. За потребе идентификације пред државним органима Републике Србије, чланови тима су дужни да у сваком тренутку код себе имају акредитациону исправу.

4. Република Србија признаје да акредитациона исправа до дана њеног истека, заједно с важећом путном исправом, релевантном члану тима омогућава улазак у Републику Србију и боравак у њој без визе, претходног одобрења или било ког другог документа.
5. Акредитациона исправа враћа се Агенцији на крају распоређивања. Надлежни органи Републике Србије обавештавају се о томе.

Члан 15.

Примена на особље Агенције које није распоређено у својству чланова тима

Чланови 12, 13. и 14. примењују се *mutatis mutandis* на све особље Агенције у Републици Србији које није распоређено у својству чланова тима, укључујући посматраче за основна права и статутарно особље распоређено у антена канцеларијама.

Члан 16.

Заштита података о личности

1. Достављање података о личности врши се само ако је то неопходно за спровођење овог споразума од стране надлежних органа Републике Србије или Агенције. Обрада података о личности коју врши неки орган у одређеном случају, укључујући пренос таквих података о личности другој Страни, подлеже правилима заштите података која важе за тај орган. Стране обезбеђују следеће минималне мере заштите као предуслов за сваки пренос података:
 - а) подаци о личности морају се обрађивати законито, поштено и транспарентно у односу на лице на које се подаци односе;
 - б) подаци о личности морају се прикупљати у конкретно одређену, изричиту и закониту сврху спровођења овог споразума и даље се не могу обрађивати од стране органа који их доставља или органа који их прима на начин који није у складу са том сврхом;
 - в) подаци о личности морају бити примерени, битни и ограничени на оно што је неопходно у односу на сврху прикупљања или даље обраде; посебно, подаци о личности достављени у складу са законом који се примењује на орган који доставља податке могу се односити само на један или више следећих података који се односе на чланове тима, особље Агенције, релевантне посматраче или учеснике програма за размену особља:
 - име;
 - презиме;

- датум рођења;
 - држављанство;
 - чин;
 - страну путне исправе са биометријским подацима;
 - акредитациону исправу;
 - слику из личне карте/пасоша/акредитационе исправе;
 - имејл адресу;
 - број мобилног телефона;
 - детаље о оружју;
 - трајање распоређивања;
 - локацију распоређивања;
 - идентификационе бројеве ваздухоплова или пловила;
 - датум доласка;
 - долазни аеродром/гранични прелаз;
 - број долазног лета;
 - датум одласка;
 - одлазни аеродром/гранични прелаз;
 - број одлазног лета;
 - матичну државу чланицу/трећу земљу;
 - орган који врши распоређивање;
 - задатке/оперативни профил;
 - превозна средства;
 - руту
- г) подаци о личности морају бити тачни и, ако је то неопходно, ажурирани;
- д) подаци о личности морају се чувати у облику који омогућава идентификацију лица на које се подаци односе не дуже него што је неопходно за остваривање сврхе прикупљања или даље обраде;
- ђ) подаци о личности морају се обрађивати на начин који обезбеђује одговарајућу заштиту података о личности, узимајући у обзир специфичне ризике обраде, укључујући заштиту од неовлашћене или незаконите обраде као и од случајног губитка, уништења или оштећења, применом одговарајућих техничких или организационих мера (повреда података о личности); Страна која је примила податке предузима одговарајуће мере у случају било какве повреде података о личности и без непотребног одлагања, а у року од 72 сата, о тој повреди обавештава Страну која је доставила податке;

- е) и орган који доставља податке и орган који прима податке предузимају све оправдане кораке како би без одлагања осигурали исправљање или брисање, према потреби, података о личности када обрада није у складу са овим чланом, посебно зато што ти подаци нису примерени, битни, тачни или у границама сврхе обраде; ово подразумева и обавештавање друге Стране о сваком исправљању или брисању;
- ж) на захтев, орган који је примио податке обавештава орган који их је доставио о употреби достављених података;
- з) подаци о личности се могу доставити само следећим надлежним органима:
 - Агенцији и
 - Министарству унутрашњих послова Републике Србије

Даље достављање другим телима захтева претходно одобрење органа који је доставио податке;

- и) орган који доставља податке и орган који их прима имају обавезу да сачине писмени запис о достављању и пријему података о личности;
 - ј) успоставља се независни надзор у циљу праћења поштовања мера заштите података, укључујући и увид у те записе; лица на која се подаци односе имају право да подносе притужбе надзорном телу и да добију одговор без непотребног одлагања;
 - к) лица на која се подаци односе имају право на информације о обради својих података о личности, на приступ тим подацима и на исправку или брисање нетачних или незаконито обрађених података, сходно неопходним и сразмерним ограничењима због потребе заштите важног јавног интереса; и
 - л) лица на која се подаци односе имају право на делотворну управну и судску заштиту због кршења горе наведених мера заштите.
2. Свака Страна периодично преиспитује своје политике и процедуре на основу којих се спроводи овај члан. На захтев друге Стране, Страна која је примила захтев преиспитује своје политике и процедуре за обраду података о личности како би утврдила и потврдила да се мере заштите из овог члана делотворно примењују. Резултати преиспитивања саопштавају се у разумном року Страни која је затражила преиспитивање.

3. Мере заштите података из овог споразума подлежу надзору који врше Европски супервизор за заштиту података и Повереник за информације од јавног значаја и заштиту података о личности Републике Србије.
4. Стране сарађују са Европским супервизором за заштиту података као надзорним телом Агенције.
5. Агенција и Република Србија састављају заједнички извештај о примени овог члана на крају сваке оперативне активности. Овај извештај се шаље службенику Агенције за основна права и службенику Агенције за заштиту података, као и Поверенику за информације од јавног значаја и заштиту података о личности и Заштитнику грађана Републике Србије.
6. Агенција и Република Србија у посебним одредбама релевантних оперативних планова утврђују детаљна правила о достављању и обради података о личности за потребе оперативних активности у складу са овим споразумом. Те одредбе су у складу са релевантним захтевима права Европске уније и права Републике Србије. У њима се, између осталог, наводе намеравана сврха достављања, руковалац (руководиоци) и све улоге и дужности, категорије података који се достављају, конкретни рокови чувања података и све минималне мере заштите. У интересу транспарентности и предвидивости, те одредбе се објављују у складу са релевантним смерницама Европског одбора за заштиту података.

Члан 17.

Размена тајних података и осетљивих неklasификованих информација

1. Свака размена, дељење или ширење тајних података у оквиру овог споразума утврђује се засебним административним аранжманом који се закључује између Агенције и релевантних органа Републике Србије и којег претходно одобрава Европска комисија.
2. За сваку размену осетљивих неklasификованих информација у оквиру овог споразума важи следеће:
 - а) њоме руководи Агенција у складу са чланом 9. став 5. Одлуке Комисије (ЕУ, Еуратом) 2015/443³;
 - б) Страна која је примила информације обезбеђује ниво заштите који је еквивалентан нивоу заштите који Страна која је доставила информације примењује за те информације у погледу поверљивости, целовитости и доступности; и

³ Одлука Комисије (ЕУ, Еуратом) 2015/443 од 13. марта 2015. године о безбедности у Комисији (СЛ L 72, 17.3.2015, стр. 41).

- в) врши се преко система за размену информација који испуњава критеријуме доступности, поверљивости и целовитости када су у питању осетљиве некласификоване информације, као што је комуникациона мрежа из члана 14. Уредбе (ЕУ) 2019/1896.
3. Стране поступају у складу са правима интелектуалне својине у вези са свим подацима који се обрађују у оквиру овог споразума.

Члан 18.

Одлука о обустави или прекиду оперативне активности односно повлачењу финансирања за оперативну активност

1. Ако услови за спровођење оперативне активности више нису испуњени, извршни директор прекида ту оперативну активност након што писменим путем о томе обавести Републику Србију.
2. Ако Република Србија не поштује овај споразум или оперативни план, извршни директор може повући финансирање одговарајуће оперативне активности, односно обуставити је или прекинути након што писменим путем о томе обавести Републику Србију.
3. Ако се не може гарантовати безбедност било ког учесника оперативне активности распоређеног у Републици Србији, извршни директор може обуставити или прекинути релевантну оперативну активност или њене аспекте.
4. Ако извршни директор сматра да су се кршења основних права или обавеза међународне заштите која су озбиљне природе или ће вероватно потрајати догодила или ће се вероватно догодити у вези са оперативном активношћу која се спроводи у оквиру овог споразума, он или она повлачи финансирање релевантне оперативне активности, односно обуставља је или прекида, након што обавести Републику Србију.
5. Република Србија може захтевати од извршног директора да обустави или прекине оперативну активност ако члан тима не поштује овај споразум или оперативни план. Такав захтев се подноси у писменој форми и садржи образложење.
6. Обустава, прекид или повлачење финансирања из овог члана ступа на снагу даном обавештавања Републике Србије. То не утиче на права или обавезе које проистичу из примене овог споразума или оперативног плана пре обуставе, прекида или повлачења финансирања.

Члан 19.

Борба против превара

1. Република Србија без одлагања обавештава Агенцију, Европско јавно тужилаштво и/или Европску канцеларију за борбу против превара ако сазна за веродостојне наводе о превари, корупцији или другим незаконитим активностима које могу утицати на интересе Европске уније.
2. Када се такви наводи односе на средства Европске уније која су исплаћена у вези са овим споразумом, Република Србија пружа сву неопходну помоћ Европској канцеларији за борбу против превара и/или Европском јавном тужилаштву у вези са истражним радњама на својој територији, између осталог и тако што омогућава информативне разговоре, провере на лицу места и инспекције (укључујући приступ информационим системима и базама података Републике Србије); као и приступ свим релевантним информацијама у вези са техничким и финансијским управљањем стварима које делимично или у потпуности финансира Европска унија.

Члан 20.

Спровођење овог споразума

1. За Републику Србију, овај споразум спроводи Министарство унутрашњих послова Републике Србије.
2. За Европску унију, овај споразум спроводи Агенција.

Члан 21.

Решавање спорова

1. Све спорове који настану у вези са применом овог споразума заједнички разматрају представници Агенције и надлежних органа Републике Србије.
2. Ако се претходно не постигне договор, спорови у вези са тумачењем или применом овог споразума решавају се искључиво преговорима између Страна.

Члан 22.

Ступање на снагу, измене и допуне, трајање, обустава и раскид Споразума

1. Овај споразум подлеже ратификацији, прихватању или одобрењу Страна у складу са њиховим унутрашњим правним процедурама. Стране једна другу обавештавају о завршетку потребних процедура у ту сврху.

2. Овај споразум ступа на снагу првог дана другог месеца након датума када Стране обавесте једна другу о испуњењу унутрашњих правних процедура у складу са ставом 1.
3. Споразум о статусу између Републике Србије и Европске уније о акцијама које спроводи Европска агенција за граничну и обалску стражу у Републици Србији, потписан у Београду 18. новембра 2019. године и у Скопљу 19. новембра 2019. године, ставља се ван снаге и замењује овим споразумом.
4. Овај споразум се може изменити и допунити искључиво писменим путем уз обострану сагласност Страна.
5. Овај споразум се закључује на неодређено време. Споразум се може обуставити или раскинути писменим договором између Страна или га може једнострано обуставити или раскинути било која Страна.

У случају једностране обуставе или раскида, Страна која жели обуставу или раскид о томе писменим путем обавештава другу Страну. Једнострано раскид или обустава овог споразума ступа на снагу првог дана другог месеца након месеца у којем је обавештење дато.

6. Обавештења сачињена у складу са овим чланом шаљу се, у случају Европске уније, генералном секретару Савета Европске уније, а у случају Републике Србије, Министарству спољних послова Републике Србије.

Сачињено у два примерка на бугарском, хрватском, чешком, данском, холандском, енглеском, естонском, финском, француском, немачком, грчком, мађарском, ирском, италијанском, летонском, литванском, малтешком, пољском, португалском, румунском, словачком, словеначком, шпанском, шведском и српском језику, при чему је сваки од тих текстова подједнако веродостојан.

У ПОТВРДУ ЧЕГА су доле потписани пуномоћници, прописно овлашћени за то, потписали овај споразум.

Сачињено у Београду, дана двадесет петог јуна две хиљаде двадесет четврте године.

Съставено в Белград на двадесет и пети кони две хиљади двадесет и четвѣрта година.

Hecho en Belgrado, el veinticinco de junio de dos mil veinticuatro.

V Bělehradě dne dvacátého pátého června dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Beograd, den femogtyvende juni, to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Belgrade am fünfundzwanzigsten Juni zweitausendvierundzwanzig.

Sõlmitud kahe tuhande kahekümne neljanda aasta juunikuu kahekümne viiendal päeval Belgradis.

Βελιγράδι είκοσι πέντε Ιουνίου του ετους δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερις.

Done at Belgrade on the twenty fifth day of June in the year two thousand and twenty four.

Fait à Belgrade, le vingt-cinq juin deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh i mBéalgrád, an cúigiú lá is fiche de Mheitheamh, sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Beogradu dvadeset petog lipnja dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Belgrado, addi venticinque giugno duemilaventiquattro.

Belgradā, divitūkstoš divdesmit ceturtā gada divdesmit piektajā jūnijā.

Priimta Belgrade, du tūkstančiai dvidešimt keturių metų birželio dvidešimt penktą dieną.

Kelt Belgrádban, a kétezerhuszonnégy év június havának huszonötödik napján.

Magħmul f'Belgrad, fil-ħamsa u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena , elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Belgrado, de vijfentwintigste juni tweeduized veirenttwintig.

Sporządzono w Belgradzie dnia piątego czerwca dwa tysiące dwudziestego czwartego roku.

Feito em Belgrado, aos vinte e cinco dias do mês de Junho de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Belgrad la douăzeci și cinci iunie două mii douăzeci și patru.

V Belehrade, dvadsiateho plateho júna, dvetisícadvadsaťštyri.

V Beogradu, petindvajsetega junija dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Belgradissa kahdentenakymmenentenäviidentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljänä.

Utfärdat i Belgrad den tjugofemte juni år tjugohundratjugofyra.

У име Републике Србије

За Република Сърбия

Por la República de Serbia

Za Republiku Srbsko

For Republikken Serbien

Für die Republik Serbien

Serbia Vabariigi nimel

Για τη Δημοκρατία της Σερβίας

For the Republic of Serbia

Pour la République de Serbie

Thar ceann Phoblacht na Seirbia

Za Republiku Srbiju

Per la Repubblica di Serbia

Serbijas Republikas vārdā –

Serbijos Respublikos vardu

A Szerb Köztársaság részéről

Għar-Repubblika tas-Serbja

Voor de Republiek Servië

W imieniu Republiki Serbii

Pela República da Sérvia

Pentru Republica Serbia

Za Srbskú republiku

Za Republiko Srbijo

Serbian tasavallan puolesta

För Republiken Serbien

У име Европске уније

За Европейския съюз

Por la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

For the European Union

Pour l'Union européenne

Thar ceann an Aontais Eorpaigh

Za Europsku uniju

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārdā –

Europos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részéről

Għall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku úniu

Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

För Europeiska unionen

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.